

SOUS LE PATRONAGE
DU MUSÉE DU MESSIRE THADÉE /
BIBLIOTHÈQUE OSSOLINEUM
À WROCLAW



OSSOLINEUM



Zakład
Narodowy
im. Ossolińskich



MUZEUM
PANA
TADEUSZA
OSSOLINEUM



UNIVERSITÉ
SORBONNE
NOUVELLE
PARIS 3

Membre de Sorbonne Paris Cité



À la recherche de l'identité...
Le passé et le présent d'Auguste Lacaussade
et des Polonais à Paris

W poszukiwaniu własnej tożsamości...
Auguste Lacaussade i emigracja polska
na paryskim bruku

Université de Wrocław (Pologne) / Uniwersytet Wrocławski
Institut d'Études polonaises / Instytut Filologii Polskiej
Institut d'Études romanes / Instytut Filologii Romańskiej

13. – 14.12.2018
WROCLAW

Jeudi 13 décembre

Séance d'ouverture 9h00-9h45

Bibliothèque Ossolineum à Wrocław
« Le petit salon romantique » / « Salonik romantyczny »
Musée du Messire Thadée / Muzeum Pana Tadeusza
Place Rynek 6

Ouverture du colloque par Maja PAWŁOWSKA, Justyna BAJDA (Université de Wrocław) et Prosper ÈVE (Président de l'Association des Amis d'Auguste Lacaussade, Université de la Réunion)

Allocution de Adolf JUZWENKO
Directeur de la Bibliothèque Ossolineum

Allocution de Marcin HAMKAŁO
Directeur du Musée du Messire Thadée
Vice-Directeur de la Bibliothèque Ossolineum à Wrocław

Première séance 9h45-10h45 *L'Introduction à l'exposition présentée au Musée du Messire Thadée*

Bibliothèque Ossolineum à Wrocław
Musée du Messire Thadée / Muzeum Pana Tadeusza
« Le petit salon romantique » / « Salonik romantyczny »
Place Rynek 6
Présidente de séance: Maja PAWŁOWSKA

Małgorzata ORZEŁ (Musée du Messire Thadée)
Entre Lviv et Wrocław.
Messire Thadée et *La Tribune des Peuples* dans la Bibliothèque Ossolineum

Justyna BAJDA (Université de Wrocław)
La Tribune des Peuples – la revue des rencontres internationales

Discussion et pause café 10h45-11h15

11h15-12h45
Visite du Musée du Messire Thadée

Dejeuner 13h00-14h30
Bistro « Chez le comte »
Bibliothèque Ossolineum à Wrocław
rue Szewska, rez-de-chaussée

Deuxième séance 14h30-16h00 *Les Polonais à Paris*

Institut d'Études Romanes
Place Bp. Nankiera 4, salle 3.2
Président de séance: Justyna BAJDA

Magdalena JONCA (Université de Wrocław)
Quelques regards des Polonais de la première moitié du XIX siècle sur la France

Małgorzata ŁOBOZ (Université de Wrocław)
Chanter dans ton pays... Le duo artistique (Stefan Witwicki et Frédéric Chopin) en exil à Paris

Ewa GRZEĐA (Université de Wrocław)
Asmodée à Paris. Les héros du roman de Théodore Triplin à la recherche de leur propre identité

Discussion et pause café 16h00-16h30

Troisième séance 16h30-18h00 *Le pays natal – la nature – l'identité*

Institut d'Études Romanes
Place Bp. Nankiera 4, salle 3.2
Présidente de séance: Patrick COUNILLON

Prosper ÈVE
La quête identitaire chez Auguste Lacaussade à travers la question de la nature

Jean-Philippe GAGNON
Amour, amitié et identité dans l'accord universel des *Poèmes et paysages*

Agata SADKOWSKA-FIDALA (Université de Wrocław)
Paradis perdu, beauté immaculée: la nature du pays natal chez Lacaussade et les romantiques polonais

Discussion 18h00-18h30

Dîner de gala 18h30
Bistro « Chez le comte »
Bibliothèque Ossolineum à Wrocław
rue Szewska, rez-de-chaussée

Vendredi 14 décembre

Quatrième séance 9h45-11h15 *Lacaussade, Emerson et la Grande Émigration polonaise*

Institut d'Études Romanes
Place Bp. Nankiera 4, salle 3.2
Président de séance: Prosper ÈVE

Maja PAWŁOWSKA (Université de Wrocław)
Lacaussade et Słowacki: Paris, lieu de dépaysement

Patrick COUNILLON
Ralph Waldo Emerson, Adam Mickiewicz et Auguste Lacaussade

Tomasz SZYMAŃSKI (Université de Wrocław)
Les visions millénaristes et joachimites au sein de la Grande Émigration polonaise

Discussion et pause café 11h15-11h45

Cinquième séance 11h45-12h45 *Le mot et le son – la question d'identité dans la traduction interlinguistique et intersémiotique*

Institut d'Études Romanes
Place Bp. Nankiera 4, salle 3.2
Présidente de séance: Maja PAWŁOWSKA

Christine RAGUET
La traduction – facteur et/ou vecteur d'identité

Patrick QUILLER
ACOUSMATIQUE DE L'EXIL: Norwid et Lacaussade

Discussion 12h45-13h00

Clotûre du colloque 13h00-13h30

Dejeuner 13h30-15h00
Bistro « Chez le comte »
Bibliothèque Ossolineum à Wrocław
rue Szewska, rez-de-chaussée